



Návod k použití

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşıldığından sonra izin verilir.

TR

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	POPIS SYMBOLŮ	3
[3]	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
[4]	ČÁSTI / MATERIÁL	6
[5]	POUŽITÍ	6
[6]	KONTROLA	7
[7]	ZÁRUKA	8
[8]	POVOLENÍ	8
[9]	ZNAČKY A OZNAČENÍ	9
[10]	ROZMĚRY	10
[11]	POZNÁMKA K MONTÁŽI	10
[12]	MONTÁŽNÍ PODKLAD	11
[13]	MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ	11
[14]	MONTÁŽ	12
[15]	LIKVIDACE	13
[16]	PŘEJÍMACÍ PROTOKOL	14
[17]	POKYNY K BEZPEČNOSTNÍMU SYSTÉMU	15
[18]	ZKUŠEBNÍ PROTOKOL	16
[19]	VÝVOJ A ODBYT	18

Varování / upozornění na nebezpečí

Pro **BEZPROSTŘEDNĚ** hrozící nebezpečí, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro **MOŽNOST** nebezpečné situace, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro **MOŽNOST** nebezpečné situace, které může vést k lehkým zraněním a věcným škodám.



Dodatečná informace / pokyn



správně



špatně

Musí být zohledněny následující bezpečnostní pokyny a aktuální stav techniky.

3.1 VŠEOBECNĚ

- Zajišťovací systém smí být montován popř. používán pouze osobami, které
 - mají školení na „osobní ochranné prostředky“ (OOP).
 - jsou tělesně a duševně zdraví. Zdravotní omezení jako problémy se srdcem a krevním oběhem, braní léků, konzumace alkoholu atd. negativně ovlivňují bezpečnost uživatele.
 - jsou obeznámeny s místně platnými bezpečnostními předpisy.
- Zajišťovací systém smí být instalován pouze vhodnými, odbornými/znalými, se střešním bezpečnostním systémem obeznámenými osobami podle aktuálních technických poznatků.
- Během montáže/použití přípojného zařízení INNOTECH „SPAR-10-25“ je nutné dodržovat dané předpisy o předcházení úrazům (např.: Práce na střeších).
- Musí být k dispozici plán, který zohledňuje záchranná opatření při veškerých možných nouzových případech. **Pozor!** Po pádu může delší zavěšení v osobním ochranném prostředku vést k těžkým zraněním nebo dokonce smrti (trauma ze zavěšení).
- Před začátkem práce musí být provedena opatření, aby z pracoviště nemohly spadnout dolů žádné předměty. Oblast pod pracovištěm (chodník atd.) musí být udržována volná.
- Kotvící bod by měl být plánován, namontován a používán tak, aby při odborném používání osobních ochranných prostředků (OOP) nemohlo dojít k pádu přes hranu volného okraje. Viz plánovací podklady na www.innotech-safety.eu.
- Při přístupu k střešnímu zabezpečovacímu systému je nutné dokumentovat pozice úvazových zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střechy).
- Na zajišťovacím systému nesmí být prováděny žádné změny.
- U šikmých střešních ploch musí být vhodnými zařízeními pro záchyt sněhu zabráněno sklouzávání vrstvy sněhu (led, sníh).
- Po zatížení pádem musí být další používání celého zajišťovacího systému zastaveno a provedena kontrola odborníkem/znalcem (dílní prvky, upevnění na podkladu atd.).
- Tento návod k použití musí investor po montáži uložit a poskytnout uživateli k dispozici. Pečlivě vyplnit přejímací protokol, kontrolní list a zkušební protokol.
- Je nutné pochopit a akceptovat možnosti a omezení ochranných pomůcek i rizika při jejich použití.
- Zvláště je nutné dbát na to, aby zajišťovací systém nebyl ohrožen ostrými hranami.

- Při přenechání zajišťovacího systému externím pracovníkům je nutné nechat si písemně potvrdit porozumění tomuto návodu k použití.
- Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnut návod k použití v jazyku dané země!
- Dodržovat předpisy dané země o ochraně proti blesku.

3.2 PRO BEZPEČNOU MONTÁŽ

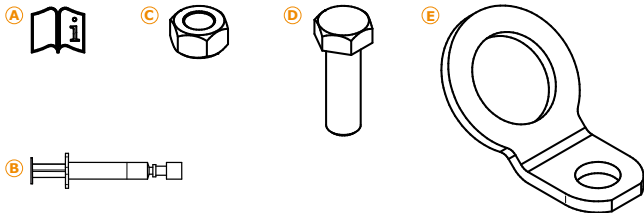
- Všechny nerezové šrouby musí být před montáží potřeny vhodným mazivem (přibalen: Weicon AntiSeize ASW 10000 nebo rovnocenné).
- Nerezová ocel nesmí přijít do kontaktu s prachem z broušení nebo ocelovým nářadím, protože by mohlo dojít ke vzniku koroze.
- Odborné upevnění bezpečnostního systému na stavbě musí být dokumentováno protokoly o hmoždinkách a fotografiemi dané situace montáže.
- Vhodné pouze pro jednorázovou montáž!
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle platných směrnic.



Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je bezpodmínečně nutné navázat kontakt s výrobcem.

3.3 PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ

- Požadovaný minimální volný prostor pod hranou okraje se vypočítá: deformace přípojného zařízení v případě zatížení + údaj výrobce použitých osobních ochranných pomůcek + výška těla + 1 m bezpečnostní vzdálenost.
- Kombinací jednotlivých prvků uvedených vybavení může vznikat nebezpečí, protože může dojít k negativnímu ovlivnění bezpečné funkce některého prvku. Respektujte dané návody k použití!
- Upevnění na INNOTECH „SPAR-10-25“ se provádí skrz závěsné oko vždy pomocí karabiny a musí být používáno s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).
- **POZOR!** Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a testované pro příslušné provedení hrany (ostré hrany, trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
- Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy NESMÍ být používány.
- Děti a těhotné ženy by tento systém NEMĚLY používat.



A) Návod k použití

B) Mazivo: Weicon AntiSeize ASW10000

C) Šestihránná matice M16: nerezová ocel, jakost A2

D) Šroub s šestihránnou hlavou M16 x 45: nerezová ocel, jakost A2

E) Závěsné oko: nerezová ocel, jakost 1.4301

INNOTECH „SPAR-10-25“ byl vyvinut jako **vázací bod** pro zajištění osob pro **3 osoby** (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci) a je vhodný pro následující systémy ochrany proti pádu dle EN 363:2008:

- Zádržné systémy
- Záchytné systémy
- Záchrané systémy



ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku chybného použití.

- INNOTECH „SPAR-10-25“ používejte **POUZE** pro zajištění osob.
- **NIKDY** na INNOTECH „SPAR-10-25“ nezavěšujte břemena.



Dodržujte údaje výrobce použitých osobních ochranných prostředků.

6.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLOVAT

INNOTECH „SPAR-10-25“ je před každým použitím nutné vizuálně zkontrolovat, zda nevykazuje zjevné nedostatky.

**OHROŽENÍ ŽIVOTA v důsledku poškození INNOTECH „SPAR-10-25“.**

- INNOTECH „SPAR-10-25“ musí být v bezvadném stavu.
- INNOTECH „SPAR-10-25“ již **NEPOUŽÍVAT**, když
 - je viditelné poškození nebo opotřebování součástí.
 - byly zjištěny jiné nedostatky (volné šroubové spoje, deformace, koroze, opotřebení, vadné střešní těsnění).
 - došlo k namáhání pádem (výjimka: poskytnutí první pomoci).
 - není čitelné označení výrobku.

O vhodnosti celého zajišťovacího systému pro dané použití je nutné se přesvědčit na základě přijímacího protokolu a zkušebního protokolu.



Při pochybnostech o bezpečné funkci zajišťovacího systému již NESMÍ být dále používán a je nutné nechat jej zkontrolovat odborníkem/znalcem (písemná dokumentace). Popřípadě výrobek vyměňte.

6.2 ROČNÍ KONTROLA

INNOTECH „SPAR-10-25“ nechte minimálně jednou ročně zkontrolovat odborníkem/znalcem obeznámeným se zajišťovacím systémem. Bezpečnost uživatele je závislá na účinnosti a pevnosti vybavení.

V závislosti na intenzitě používání a na prostředí jsou nutné kratší intervaly kontrol (např. v korozivní atmosféře atd.).

Kontrola odborníkem/znalcem se musí dokumentovat ve zkušebním protokolu návodu k použití a uložit společně s tímto návodem k použití.



Intervaly kontrol jsou uvedeny ve zkušebním protokolu.

7

ZÁRUKA

Záruční doba na všechny části, za normálních podmínek použití, činí 2 roky od data koupě na výrobní vady. Tato doba se zkracuje použitím v korozivní atmosféře.

V případě zatížení (pádem, tlakem sněhu atd.) zaniká nárok na záruku na veškeré díly, které byly koncipovány jako absorbující energii popř. se zdeformovaly.



Za montáž systému a díly, které byly projektovány a instalovány odbornými/znalými montážními provozy na jejich odpovědnost, nepřebírá INNOTECH při neodborné montáži ani odpovědnost ani záruku.

8

POVOLENÍ

INNOTECH „SPAR-10-25“ byl testován a certifikován jako přípojné zařízení podle **EN 795:2012 TYP A a CEN/TS16415**.

Typovou zkoušku provedlo notifikované místo:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum C€ 0158

Typová zkouška byla provedena dle EN 795:2012

A) Jméno nebo logo výrobce/distributora:

B) Označení typu:

C) Značka, že je nutné respektovat
návod k použití:

D) Maximální počet uvázaných osob:

E) Rok výroby a sériové číslo výrobce:

F) Číslo příslušné normy:

INNOTECH

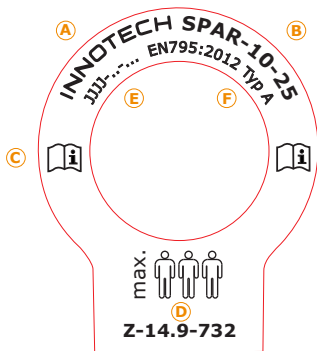
SPAR-10-25



3 (včetně 1 osoby pro
poskytnutí první pomoci)

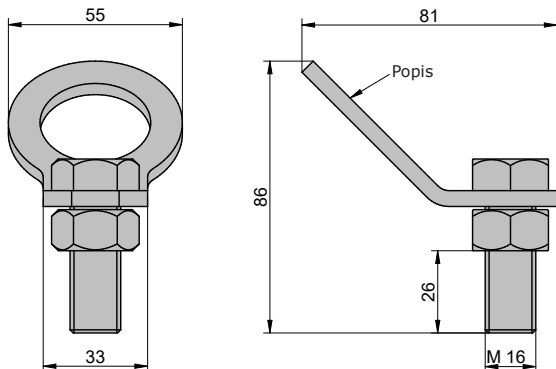
JJJJ-....

EN 795:2012 TYP A



10 ROZMĚRY

[mm]



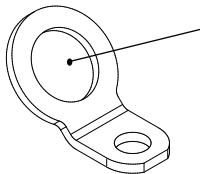
11 POZNÁMKA K MONTÁŽI

INNOTECH „SPAR-10-25“ používat pouze jako **náhradní závěsné oko** na podpěrných konstrukcích INNOTECH (upevňovací body), např.: na

- INNOTECH „STABIL/STA-10-300“
- INNOTECH „FALZ-15/45“, ...

Výjimka:

INNOTECH „EAP-POINT-11/-12“, „EAP-VARIO-15“



Oko jako vázací bod pro další osobní ochranné pracovní prostředky proti pádu



Je nutné respektovat a dodržovat návod k použití daného výrobku INNOTECH (zkontrolovat kompatibilitu).

12

MONTÁŽNÍ PODKLAD

Základním předpokladem pro odbornou/správnou montáž je podle EN 795:1996 nebo EN 795:2012 testovaný a namontovaný upevňovací bod INNOTECH a použití originálních, v tomto návodu k použití uvedených upevňovacích prostředků.



ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku montáže na nevhodný montážní podklad.

- INNOTECH „SPAR-10-25“ montovat pouze na upevňovací body INNOTECH.
- INNOTECH „SPAR-10-25“ - upevňovací body montovat na staticky nosnou spodní konstrukci.
- V případě pochyb nechte montážní podklad zkontrolovat statikem popř. výrobcem.

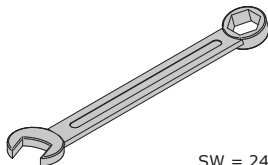


Je nutné respektovat a dodržovat návod k použití daného výrobku INNOTECH (zkontrolovat kompatibilitu).

13

MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

2 x



SW = 24

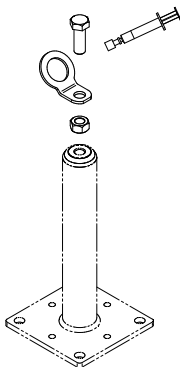
14 MONTÁŽ

1.

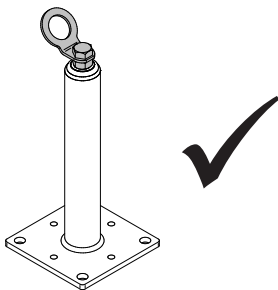


ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku NEODBORNÉ montáže.

- INNOTECH „SPAR-10-25“ montujte odborně, podle návodu k použití.
- Okrajové vzdálenosti upevňovacího bodu INNOTECH ke konci střešního pásu jsou uvedeny v daném návodu k použití.



2.



HOTOVO

NEODHAZUJTE zajišťovací systém do domovního odpadu.
Podle národních ustanovení shromažďujte opotřebované díly a předejte je na ekologickou recyklaci.

PŘEJÍMACÍ PROTOKOL

S P A R - 1 0 - 2 5

ČÍSLO ZAKÁZKY:

PROJEKT:

ZADAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

DODAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

MONTÁŽ: (Hodící se zaškrtněte!)VÝROBEK: kusů SPAR-10-25 Rok výroby/sériové číslo: _____ jednotlivý vázací bod (EAP)

Referent:



Adresa firmy:

DOKUMENTACE UPEVNĚNÍ / FOTODOKUMENTACE

VÝROBEK: kusů _____ Rok výroby / sériové číslo: _____

Typové označení upevňovacího bodu (např.: INNOTECH "STABIL/STA-10-300", INNOTECH "FALZ-15/45", ...)

Datum:	Stanoviště:	Fotografie: (paměťové místo)

Podepsaná montážní firma zaručuje předpisové provedení (vzdálenosti od kraje, kontrola podkladu atd.).

Zadavatel přebírá výkony dodavatele. Návodů k použití, dokumentace upevnění, fotodokumentace a kontrolní listy byly zadavateli (investor) předány a musí být poskytnuty uživateli k dispozici. Při přístupu k zajišťovacímu systému musí investor dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např.: náčrty půdorysu sítěch).

Znalý a se zabezpečovacím systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle aktuálního stavu techniky a podle návodů k použití od výrobce. Bezpečnostní technická spolehlivost se potvrzuje montážním provozem.

Předání: (např.: Kluzáky, osobní ochranné prostředky OOP, výškový zajišťovací přístroj, skříň na uložení atd.)

 kusů _____ kusů _____ kusů _____ kusů _____Jméno: _____
Zadavatel_____
Montér_____
Datum, razítko firmy, podpis_____
Datum, razítko firmy, podpis

POKYN KE STÁVAJÍCÍMU BEZPEČNOSTNÍMU SYSTÉMU

Tento pokyn musí být investorem dobře viditelně umístěn u přístupu k systému!

Používání musí být prováděno dle aktuálního stavu techniky a podle návodů k použití.

Místem uložení návodů k použití, zkušebních protokolů atd. je:

- Přehledový plán s polohou přípojného zařízení:

Vyznačit oblasti s rizikem prolomení (např.: kopulové světlíky nebo / a osvětlovací pásy)!

Maximální mezní hodnoty přípojných zařízení získáte v daných návodech k použití popř. na typovém štítku Vašeho zařízení.

Po zatížení pádem nebo v případě pochyb musí být používání přípojného zařízení okamžitě zastaveno a je nutné jej poslat výrobci nebo odborné opravně ke zkoušce a opravě.
To rovněž platí při poškození vázacích prostředků.

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 1/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

ČÍSLO ZAKÁZKY: _____

PROJEKT: _____

VÝROBEK: kusů SPAR-10-25 Rok výroby/sériové číslo: _____

(označení typu JEDNOTLIVÝ VÁZACÍ BOD)

ROČNÍ KONTROLA SYSTÉMU PROVEDENA DNE: _____

ROČNÍ KONTROLA SYSTÉMU NEJPOZDĚJI DO: _____

ZADAVATEL: Referent: _____



Adresa firmy: _____

DODAVATEL: Referent: _____



Adresa firmy: _____

KONTROLOVANÉ BODY:	ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:
<input checked="" type="checkbox"/> zkontrolováno a v pořádku	(popis nedostatků/opatření)
DOKUMENTACE:	
<input type="checkbox"/> Návod k použití	
<input type="checkbox"/> Přejímací protokoly / dokumentace upevnění / fotodokumentace	
OOP (osobní ochranné prostředky proti pádu): Kontrola podle údajů výrobce	
<input type="checkbox"/> Datum uplynutí lhůty	
<input type="checkbox"/> Provedena roční opakovaná kontrola	
<input type="checkbox"/> Nekontrolováno (bez autorizace)	
UTĚSNĚNÍ STŘECHY:	
<input type="checkbox"/> Bez poškození	
<input type="checkbox"/> Bez koroze	

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 2/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

KONTROLOVANÉ BODY: <input checked="" type="checkbox"/> zkontrolováno a v pořádku	ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY: (popis nedostatků/opatření)
VIDITELNÉ ČÁSTI PŘÍPOJNÉHO ZAŘÍZENÍ:	
<input type="checkbox"/> Bez deformace	
<input type="checkbox"/> Otočnost závěsného oka	
<input type="checkbox"/> Bez koroze	
<input type="checkbox"/> Šroubové spoje zajištěny	
<input type="checkbox"/> Pevné utažení	
<input type="checkbox"/>	

Výsledek přejímky: Zajišťovací systém odpovídá návodu k použití od výrobce a současnému stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.

Poznámky: _____

Jméno: _____
Zadavatel

Kontrola: Zadavatel (odborná/znalá, se zajišťovacím systémem obeznámená osoba)

Datum, razítko firmy, podpis

Datum, razítko firmy, podpis

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Rakousko.
www.innotech.at

